

Genre du véhicule Cyclomoteur	Marque de fabrique B O D A N	Type Caravelle S 30 - 2A	Bordereau-type n° CH 7116
Caractéristiques	"BODAN S 30-2A" sur plaquette du constructeur, à gauche sur support du moteur. - "CARAVELLE" de chaque côté sur réservoir. - "CH 7116" à gauche sur support du moteur. - Moteur "SACHS 503/A AL CH".		
Valable à partir du n° du cadre	31'000	n° du moteur	6'148'001
Constructeur du cadre	Maschinenfabrik Gränichen AG, Gränichen		
Constructeur du moteur	Fichtel & Sachs AG, Schweinfurt (D)		
Le n° du cadre se trouve	à gauche, sur support du moteur		
Le n° du moteur se trouve	sur plaquette du moteur, à l'avant, en haut sur capuchon du ventilateur		
Moteur: *)	Marque SACHS	Type 503/A AL CH	Emplacement centre en bas
	Nombre de cylindres 1	Temps 2	Refroidissement air (turbine)
	Alésage 38 mm	Course 42 mm	Cylindrée 47 cm ³
	Puissance utile 0,76 CV	ou régime de 2700 t/min	Carburant B
	DIN		
Construction:	Cadre ouvert en tubes acier, avec fourche avant à ressorts		
	Guidon réglable verticalement 80 mm	Selle réglable verticalement	100 mm
	Frein: roue avant mécanique, à expansion interne, à câble, levier à droite, SACHS		
	Frein: roue arrière mécanique, à expansion interne, à rétropédalage, SACHS HR 90 V		
	Roues: avant jante en métal léger	arrière	jante en métal léger
	Pneu: avant 23 x 2 ou 23 x 2.25	Charge max. pneu:	100 kg
	Pneu: arrière 23 x 2 ou 23 x 2.25	Charge max. pneu:	100 kg
	Pédalier séparé (chemin 3,40 m)	longueur des bielles du péd.	150 mm
	Boîte de vitesses automatique	Nombre de vitesses	2
	Embrayage double, à force centrifuge, dans bain d'huile		
	Transmission par chaîne, sur roue arrière		
	rapport de démultiplication = 15 x 34 dents (2,26 : 1)		
	roue dentée arrière soudée au moyeu		

Poids en kg	Poids à vide	41,5 kg	Dimensions	Longueur	1800 mm	
	Charge utile	123,5 kg		en	Largeur du guidon	550 mm
	Poids total	165 kg		mm	Diam. de la roue tractrice	590 mm
	Garantie du fabr.	165 kg		Hauteur	1000 mm	
	Charge max. pneu	200 kg		Empattement	1155 mm	

Equipement: Eclairage avant 1/UNION CH 4.2.018 15W Syst. feu de croisement 1/Bilux 15 W
 Feu arrière 1/ULO I E 1 2 W Source de lumière volant magnétique 6 V/17 W
 Réflecteurs 1/ULO K 12423 B I Dimension 10 cm²
 Avertisseur 1/timbre de cycle Carburateur BING 1/12/211 - Gicleur 52
 Déparasitage: coiffe de bougie Réservoir: 3,8 litres
 Dispositif d'échappement 1 pot "AB 10023" et "CH" sur orifice de sortie
 Silencieux d'aspiration 1 filtre en matière artificielle 170 x 57 x 50
 Antivol: verrou à l'avant, à gauche sur fourche

Vitesse maximum (mesurée sur la route) 28 km/h (Admis: max. 30 km/h)
 Mesure du bruit 69 dB à 30 km/h 4860 t/min (Admis: max. 70 dB/A)
 A

Observations: No de cadre de la machine expertisée : Prototypé- No du moteur: 6'148'010

*) Moteur: Douille en acier cimenté de 8 mm de ϕ , soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.

Remplace FH CH 7116 du 30.6.70
Variante de pneus

Lieu et date de l'expertise-type: Berne, 30.6.1970
 (27.5.71)

Genre du véhicule Cyclomoteur	Marque de fabrique STANDARD - JAGUAR	Type Caravelle S 30-2A	Bordereau-type n° CH 7116
---	--	----------------------------------	--

Caractéristiques "STANDARD-JAGUAR S 30-2A" sur plag. du constr. à gauche sur support du
moteur. - "CARAVELLE" de chaque côté sur réservoir. - "CH 7116" à gauche
s. support du moteur. - Moteur "SACHS 503/A AL CH".

Valable à partir du n° du cadre 31'000 n° du moteur 6'148'001
Constructeur du cadre Maschinenfabrik Gränichen AG, Gränichen
Constructeur du moteur Fichtel & Sachs AG, Schweinfurt (D)
Le n° du cadre se trouve à gauche, sur support du moteur
Le n° du moteur se trouve sur plaquette du moteur, à l'avant, en haut sur capuchon du ventilateur

Moteur: *	Marque	<u>SACHS</u>	Type	<u>503/A AL CH</u>	Emplacement	<u>centre en bas</u>
	Nombre de cylindres	<u>1</u>	Temps	<u>2</u>	Refroidissement	<u>air (turbine)</u>
	Alésage	<u>38</u> mm	Course	<u>42</u> mm	Cylindrée	<u>47</u> cm ³
	Puissance utile	<u>0,76</u> CV	au régime de	<u>2700</u> t/min	Carburant	<u>B</u>
		<u>DIN</u>				

Construction: Cadre ouvert en tubes acier, avec fourche avant à ressorts
Guidon réglable verticalement 80 mm Selle réglable verticalement 100 mm
Frein: roue avant mécanique, à expansion interne, à câble, levier à droite, SACHS
Frein: roue arrière mécanique, à expansion interne, à rétropédalage SACHS HR 90 V
Roues: avant jante en métal léger arrière jante en métal léger
Pneu: avant 23 x 2 ou 23 x 2,25 Charge max. pneu: 100 kg
Pneu: arrière 23 x 2 ou 23 x 2,25 Charge max. pneu: 100 kg
Pédalier séparé (chemin 3,40 m) Longueur des bielles du péd. 150 mm
Boîte de vitesses automatique Nombre de vitesses 2
Embrayage double, à force centrifuge, dans bain d'huile
Transmission par chaîne, sur roue arrière
rapport de démultiplication = 15 x 34 dents (2,26 : 1)
roue dentée arrière soudée au moyeu

Poids en kg	Poids à vide	41,5 kg	Dimensions	Longueur	1800 mm	
	Charge utile	123,5 kg		en	Largeur du guidon	550 mm
	Poids total	165 kg		mm	Diam. de la roue tractrice	590 mm
	Garantie du fabr.	165 kg			Hauteur	1000 mm
	Charge max. pneu	200 kg			Empattement	1155 mm

Equipement:	Eclairage avant	1/UNION CH 4,2.018	15 W	Syst. feu de croisement	1/Bilux	15 W
	Feu arrière	1/ULO IE 1	2 W	Source de lumière	volant magnétique	6 V/17 W
	Rélecteurs	1/ULO K 12423 B I		Dimension	10	cm ²
	Avertisseur	1/timbre de cycle		Carburateur	BING 1/12/211 - Gicleur	52
	Déparasitage:	coiffe de bougie		Réservoir:	3,8 litres	
	Dispositif d'échappement	1 pot "AB 10023" et "CH" sur orifice de sortie				
	Silencieux d'aspiration	1 filtre en matière artificielle	170 x 57 x 50			
Antivol:	verrou à l'avant, à gauche sur fourche					

Vitesse maximum (mesurée sur la route)	28	km/h	(Admis: max. 30 km/h)
Mesure du bruit	69	dB _A	30 km/h 4860 t/min (Admis: max. 70 dB/A)

Observations: No de cadre de la machine expertisée : Prototype - No du moteur: 6'148'010

*) Moteur: Douille en acier cimenté de 8 mm de ϕ , soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.

Remplace FH CH 7116 du 30.6.70
Variante de pneus

Lieu et date de l'expertise-type: Berne, 30.6.1970
 (27.5.71)

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Bordereau-type n°
Cyclomoteur	TIGRA	Caravelle S 30 - 2A	CH 7116
Caractéristiques	"TIGRA S 30-2A" sur plaquette du constructeur, à gauche s.support du moteur. "CARAVELLE" de chaque côté s.réservoir.- "CH 7116" à gauche s.support du moteur.- Moteur "SACHS 503/A AL CH".		
Valable à partir du	n° du cadre 31'000	n° du moteur 6'148'001	
Constructeur du cadre	Maschinenfabrik Gränichen AG, Gränichen		
Constructeur du moteur	Fichtel & Sachs AG, Schweinfurt (D)		
Le n° du cadre se trouve	à gauche, sur support du moteur		
Le n° du moteur se trouve	sur plaquette du moteur, à l'avant, en haut sur capuchon du ventilateur		
Moteur:*)	Marque SACHS	Type 503/A AL CH	Emplacement centre en bas
	Nombre de cylindres 1	Temps 2	Refroidissement air (turbine)
	Alésage 38 mm	Course 42 mm	Cylindrée 47 cm³
	Puissance utile 0,76 CV	au régime de 2700 t/min	Carburant B
	DIN		
Construction:	Cadre ouvert en tubes acier avec fourche avant à ressorts		
	Guidon réglable verticalement 80 mm	Selle réglable verticalement 100 mm	
	Frein: roue avant mécanique, à expansion interne, à câble, levier à droite, SACHS		
	Frein: roue arrière mécanique, à expansion interne, à rétropédalage, SACHS HR 90 V		
	Roues: avant jante en métal léger	arrière jante en métal léger	
	Pneu: avant 23 x 2 ou 23 x 2.25	Charge max. pneu: 100 kg	
	Pneu: arrière 23 x 2 ou 23 x 2.25	Charge max. pneu: 100 kg	
	Pédalier séparé (chemin 3,40 m)	longueur des bielles du péd. 150 mm	
	Boîte de vitesses automatique	Nombre de vitesses 2	
	Embrayage double, à force centrifuge, dans bain d'huile		
	Transmission par chaîne, sur roue arrière		
	rapport de démultiplication = 15 x 34 dents (2,26 : 1)		
	roue dentée arrière soudée au moyeu		

Poids en kg	Poids à vide	41,5 kg	Dimensions	Longueur	1800 mm	
	Charge utile	213,5 kg		en	Largeur du guidon	550 mm
	Poids total	165 kg		mm	Diam. de la roue tractrice	590 mm
	Garantie du fabr.	165 kg		Hauteur	1000 mm	
	Charge max. pneu	200 kg		Empattement	1155 mm	

Equipement:	Eclairage avant	1/UNION CH 4.2.018	15 W	Syst. feu de croisement	1/Bilux	15 W
	Feu arrière	1/ULO I E 1	2 W	Source de lumière	volant magnétique 6 V/17 W	
	Réfecteurs	1/ULO K 12423 B I		Dimension	10	cm ³
	Avertisseur	1/timbre de cycle		Carburateur	BING 1/12/211 - Gicleur 52	
	Dé-arasitage:	coiffe de bougie		Réservoir:	3,8 litres	
	Dispositif d'échappement	1 pot "AB 10023" et "CH" sur orifice de sortie				
	Silencieux d'aspiration	1 filtre en matière artificielle 170 x 57 x 50				
Antivol:	verrou à l'avant, à gauche sur fourche					

Vitesse maximum (mesurée sur la route)	28	km/h	(Admis: max. 30 km/h)
Mesure du bruit	69	dB à 30	km/h 4860 t/min (Admis: max. 70 dB/A)
	A		

Observations: No de cadre de la machine expertisée: Prototype - No du moteur : 6'148'010

*) Moteur: Douille en acier cémenté de 8 mm de ϕ , soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.

Remplace FH CH 7116 du 30.6.70
Variante de pneumatiques

Lieu et date de l'expertise-type: Berne, 30.6.1970

(27.5.71)